

|   |  |
|---|--|
| <b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>                                   | PRINCIPADO DE ASTURIAS   |
| <b>Municipio</b>  | OVIEDO   |
| <b>Edificio</b>   | Catedral de El Salvador  |
| <b>Dirección</b>  |  |
| <b>Localización</b>   | sala de campanas   |
| <b>Nombre</b>   | <b>Santa Bárbara (4)</b>   |
| <b>Medidas (cm)</b>   | Diámetro (en cm) 66   Borde 7   Altura del bronce 56   Peso aproximado (en kilos)166 kg  |
| <b>Fundidor</b>   |  |
| <b>Año fundición</b>  | 1818   |
|  |  |
| <b>Descripción</b>  | <p>A pesar de la sencillez de la inscripción, similar en las campanas menores, esta campana presenta alguna peculiaridad. Dice, combinando griego, latín y español "IHS MARIA Y JOPH SANTABARBARA ORAPRONOBIS. AÑO DEI8I8"</p> <p>El anagrama de Jesús está en griego como es habitual hasta mediados del XIX: "IHS" por "IHSUS". Sin embargo, el nombre de María está compuesto en la primera sílaba por un monograma de María (MA imbricadas) mientras que el nombre de JOSÉ está abreviado de forma muy poco común, pues lo usual, en latín, es escribir JOSEPH. Da la impresión que el nombre de la Sagrada Familia, común en las cinco campanas menores de la Catedral, es una frase hecha, una introducción común, puesto que a continuación, al menos en este caso y en otra campana más, está el nombre de la dedicación: SANTA BÁRBARA. Es claro que la campana está dedicada solamente a Santa Bárbara, puesto que en caso contrario hubieran puesto ORATE PRO NOBIS. Tampoco es correcta la forma de escribirla, ya que si está en latín debieron poner SANCTA BARBARA. También mezclan latín y español en el año: si la abreviatura corresponde a la duplicación de la letra, el ANNO está escrito en latín, aunque el DE es español.</p> <p>En resumen, la dedicatoria correcta sería, en latín y griego "IHSUS MARIA ET JOSEPH. SANCTA BARBARA ORA PRO NOBIS. ANNO 1818" y que podemos interpretar como JESÚS, MARIA Y JOSÉ. SANTA BÁRBARA RUEGA POR NOSOTROS. AÑO DE 1818".</p> |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Toques</b>                      |   |
| <b>Conservación, mantenimiento</b> | <p>La campana está cubierta de una capa de polvo, propia del paso del tiempo.</p> <p>Los electromazos están colocados de manera que no se puede oscilar la campana.</p> <p>Tampoco podría hacerlo, ya que se aprovecha el brazo original de madera para clavar encima el cable eléctrico de alimentación de los mecanismos de toque.</p> <p>Medida del brazo: 120 cm</p>  |
| <b>Protección</b>                  |   |
| <b>Propuestas</b>                  | <p>La campana debe limpiarse, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena suave y húmedo, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>La campana debe ser dotada de una palanca de balanceo, para un posible toque manual, así como de un electromazo y de un motor de impulsos, ubicados al otro lado de la palanca y que no impidan el toque manual, reproduciéndolo.</p> <p>En la medida de lo posible, y solo con las limitaciones que marque la seguridad, la campana debe conservar su yugo original, más antiguo que el propio bronce.</p> |
| <b>Autores de la documentación</b> |   |
| <b>Fecha</b>                       |   |

Ficha completa de la campana: [Santa Bárbara \(4\) Catedral de El Salvador - OVIEDO](#)